SII 8.68: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 68. (A.R. No. 479 of 1902). ON THE SAME WALL

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0068

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0068.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **(svasti śrī)** 〈||〉 tirumaṉṉi vaḷara Irunila maṭan=taiyum poṟceyap pāvaiyuñ cīrtanic celvi yun=taṉ perun=te viyarāki Iṉpuṟa neṭuti(ya)l lūḻiyil liṭaituṟaiñāṭu n=tuṭar〈vaṉavelip paṭar〉 vaṉavāciyuñ culḷiccūḻ matiḷ koḷḷippāk=kaiyum naṇṇaṟkarumuraṇ maṇṇaik=kaṭak=kamum perukaṭal liḻattaraicar ta〈m〉muṭiyu māṅkavar teviyar roṅkeḻilmuṭiyu muṉnavarpakkal teṉnava(r) vaitta cun=taramuṭiyu min=tiranāramum teṉṟicai Iḻa{ḷa}maṇṭala muḻuvatum Eṟipaṭaik keraḷaṉ muṟaimaiyil cūṭuṅ kulataṉamākiya pala〈r〉 pukaḻ muṭiyuñ ceṅkatir mālaiyuñ caṅkatir velait tolperuṅ kāvaṟ pal paḻan=tivum ceruviṟ cinavi〈l〉 Irupattorukā laraicukaḷai kaṭṭa paracurāmaṉ melvaruñ cān=timaṟṟivaraṇ karuti yiruttiya cempoṟ ri(ruttaku muṭiyum) payaṅkoṭu paḻimika muyaṅkiyil mutukiṭ ṭoḷitta cayaciṅka ṉaḷapperum puka{ḷ}ḻoṭum piṭi〈yal〉 yiraṭṭapāṭi Eḻaraiyilakkamum navanetik kulapperumalaikaḷum vik=kiramavira〈c〉 cakkarak=koṭṭamum mutirpaṭavallai (ma)turamaṇṭalamum kāmiṭaivaḷa nāmaṇaikkoṇaiyum veñcilaivira〈r〉 pañcappaḷḷiyum pācaṭaipaḻana mācuṇitecamum

Ayarvil 〈va〉ṇkīrtti Ātiñakaravaiyiṟ can=tiran ṟolkulat 〈ti〉n=ti〈ra〉rataṉai viṉaiyamar k=kaḷattuk kiḷaiyoṭum piṭittup palataṉattoṭu niṟai kulataṉak kuvaiyuṅ kiṭṭaruñ ce(ṟi)miḷai (Oṭṭavi)**ṣai**(ya)mum pūcurarce〈r〉 nalkkocalaināṭu n=taṉmapālaṉai vemmuṉai 〈ya〉ḻittu vaṇṭuṟaicolait taṇṭap(pu)ttiyum Iraṇacūraṉai muraṇuṟat tākkit tikkaṉai kirtti takka(ṇa)lāṭamum kovin=tacan=tan māviḻin=toṭat taṅkāta cāral vaṅkāḷatecamum toṭukaḷal caṅkoṭṭa〈l〉 **mahi**vāḷaṉai (veñ)camarviḷākat tañ(cuvatta)ruḷi Oṇṭiṟal liyāṉaiyum peṇṭir paṇṭāramum nittila neṭuṅkaṭal luttiralāṭamum veṟimalart tirttat teṟipuṉal kaṅkaiyum Alaikaṭal naṭuvuḷ palakalañ celutti caṅkarāmavicaiyottuṅkapaṉmanākiya kiṭārattaraicaṉai vākayampo(rukaṭal kumpakkariyoṭuma)kappaṭut turimaiyil piṟakkiya peruneti piṟakkamum Ā(r)ttavan naka{r}nakarp porttoḻil vācalil viccātiratoraṇamum (mo)〈y〉ttoḷir puṉaimatip puṉavamum kaṉamaṇik katavamum niṟai cir(vicaiya)mu ṇuṟainīrppaṉṉaiyum vaṉmalaiyū{r}raiyiṟ ṟoṉmalaiyū(rum) kalaṅkā valviṉai yilaṅ〈kā〉cokamum kāppuṟu niṟaipunal māppap(p)āḷamum kāvalam puricai m(e)vilipaṅkamum viḷaippat(tū)ṟuṭai [7+]〈2〉 ti{r}tamāvalviṉai mātamaliṅkamum k{ā}lāmutir kaṭun=tiṟal lilāmulitecamum tenakkalarpoḻil mānakkavāramum toṭukaḷaṟkāvaṟ kaṭumura(ṭ) kaṭāramum māpporutaṇṭāṟ koṇṭa kopparakecaripa**nma**rāṉa Uṭaiyār **śrīrā**j**entra**coḷa**de**vaṟkku yāṇṭu 2 10 7~Āvatu maturān=ta(ka)vaḷanāṭṭup peṇṇai vaṭakarait tiruvaṇṇāmalaiUṭaiyār tevaka**nmi**kaḷukkut tiruvaṇṇāmalai viyāpāri vayiri (Ara)yaṉum Aṭaik=kalavaṉ paṭiyaṉum vikkiramātittaṉ marutamāṇikkamum koyil tiruvāli(yu)m cāttaṉ Aṭaik=kalamum kāvaṉ kuṭṭeṟaṉum mātevaṉ viḷak=kaṉum Uḷḷiṭṭa nakarattom Oṭṭik kaittiṭ ṭiṭṭukkuṭutta (pari)cāvatu tiruvaṇṇāmalai(Uṭaiyār) tevatāṉam Iṉṉāṭṭu muḷḷūr yāṇṭu 2 10 (7)~Āvatu mutal Ūr Aṭaṅkalum Eṅkaḷ Ūroṭum kūṭa (kaḻikka koṇṭu) Immuḷḷūrk kaḷaṉikku Iṉṉāṭṭu māttūr Eriyil vaṭatūmpāṟu nir pāccikkoṇṭu veṇṭum payirceytu Aṉupavittu Ivvūr taṉ kaṭamaiyum Ūrkkaḷañcu kumarakaccāṇamum taṟiiṟai taṭṭārppāṭṭamum Uḷḷiṭṭa Epperppaṭṭa Iṟaikaḷukkumāka Ittevar Uttaramayaṉacaṅkiramattilum **(d)ekṣa**ṇamayaṉacaṅkiramattilum **sahasra**kalaca māṭiyaruḷukaikkum perun=tiruvamutu ceytaruḷukaikkum Āka Atikārikaḷ coḷamaṇṭalattu Uyyakkoṇṭā〈r〉vaḷanāṭṭut tiruvaḷun=tūrnāṭṭu A(ri)n=tava{ṉ}nallūr Uṭaiyār nīlaṉ veṇkā(ṭa)ṉārāṉa rā**ja**rā**ja**muven=taveḷār ceyta nivan=tappaṭi poṉ muppattiru kaḷañcum Ittevar paṇṭārattukkallāl tuḷai(y)oṭum Uraiyokkum poṉṉey Āṭṭāṇṭutoṟum (ca)n=tirātittaval tevar paṇṭārattey vaippatākavum Ipparicu kal veṭṭikkoḷḷapperuvārkaḷākavum Icain=tu kaittiṭṭiṭṭukkuṭuttom tevaka**nmi**kaḷukkut tiruvaṇṇāmalai viyāpāri vayiri Arayaṉum Aṭaikkalavaṉ paṭiyaṉum vikkiramātittaṉ marutamāṇikkamum koyil tiruvāliyum cātta ṉaṭaikkalamum kāvaṉ kuṭ(ṭ)e(ṟa)ṉum māteva [6+] ḷiṭṭa nakarattom 〈|〉 Ivarkaḷ colla Eḷutiṉeṉ (cirutaṉattu)p puravuvaritiṇaikkaḷattuk kaṇakku coḷamaṇṭalattu Arumoḻitevavaḷanāṭṭup puṟaṅkarampaināṭṭuk kuḻalūr Uṭaiyāṉ mavilai [1+] Ākkāṉeṉ Ivai Eṉ ṉeḻuttu 〈|〉 Ipparicu Icain=tu kaittiṭṭuk kuṭuttamaikku Ivvūr viyāpāri

Aṭaikkalavaṉ paṭiyaṉeṉ Ivai Eṉ Eḷuttu <|> Ipparicu Icain=tu kaittiṭṭuk kuṭuttamai [10+]<3> Ippaṭi yāṇṭu 2 10 7~Avatu ḷ (100) 2 10 8~ṉā<l> kalveṭṭiyatu <|> ḷ~ (1) ṉāl Atikārikaḷ rā**ja**rā**ja**muven=taveḷār maturān=takavaḷanāṭṭup peṇṇaivaṭakarait tiruvaṇṇāmalai Uṭaiyār koyiliṉuḷḷāl Ōlakkakūṭattiṉ muṉpirun=tu kaṇakku keṭṭu Ittevar tevatāṉam kiḻaṇṇāttu nilattil Ā(ti)ppuliyūruṭaiyāṉ kovaṉāccaṉāṉa kaṅkaikoṇṭacoḻa Aṇimurināṭāḷvāṉ kalluvitta Amarttikaṇṭapper(e)rikkiḻ nilattil yāṇṭu 2 10 7~Āvatu nāḷ (nū)ṟṟorupattoṉpatumu<ta>l tiruttalām nilattil Ittevark=ku **śrī**kāryañceyvāṉ Oruvaṉukku nāl Oṉṟiṉuk=ku nellu tūṇi(ppata)kkāka nāḷ muṉṉū<ṟ>(ṟaṟupa)tiṉuk=ku nellu nūṟṟeṇpatiṉ kalattuk=ku nila muveliyum Ittevark=ku muṉpu ka(ṇa)kkeḻuti varuvāṉ (O)ruvaṉuk=ku me(l)eṟṟam kaṇakkeḻutuvāṉ Oruvaṉuk=ku nellup patakk(ā)ka nāḷ muṉṉūṟṟaṟupatiṉuk=ku nellu Aṟupatiṉ kalattuk=ku nila(m) veliyum Āka Iṉṉila nālveliyum nikki niṉṟa nilattil yāṇṭu Irupatteḻāvatu nāḷ nūṟṟorupatteṭṭuvarai ni(la)<m> k(ā)ṭu veṭṭit tiruttip payirceyta nilattālum Iṉṉāḷ mutal tiruttip payirceyyum nilattālum (U)maytā**sa**rikkut teṟ(ku)ppaṭṭa kollainilattil payirceyta nilattālum payirceyyum nilattālum Avvav Āṇṭukaḷ ceyta po(ka)ṅkaḷil **svā**mipokattāl van=ta nellum poṉṉuṅ koṇṭu kārttikait tirunāḷilum paṅkuṉit tirunāḷilum tiruvaṇṇāmalaiyuṭaiyāraic cevikka van=ta civacokikaḷ Uḷḷiṭṭa Aṭiyārai Ūṭṭuka veṉṟum puṟa<t>taṭiyārk=ku koṟṟaṭṭuka veṉṟum Ittevar tevatāṉam (vā)maṉpūṇṭiyāṉa puliyūrnāṭiccaruppetimaṅkalattuc cavaiyār kaṭava Ūrkkaḻañcāluṅ kumarakaccā(ṇa)ttāluṅ kaṭava poṉ nā(ṟ)kaḻañ(cum) nāvaṟpūṇṭiyāṉa va(yira)mekaccaruppeti(ma)ṅkalattuc cavaiyār meṟpaṭi kaṭava poṉ nāṟkaḻañcum kiḻaṇṇāttūrār meṟpaṭi kaṭava poṉ nāṟkaḻañcum tiruvaṇṇāmalai nakarattār meṟpaṭi kaṭava poṉ nāṟkaḻañcum [9+] vaicca pūṇṭi(Ū)rār meṟpaṭi kaṭava poṉ nāṟkaḻañcum [4+] pūṇṭi (Ū)rār meṟpaṭi kaṭava poṉ Irukaḻañcum paṅkaḷanāṭṭu(k ku)ṇṭur (mu)rukaṭiccaruppetimaṅkalattuc capaiyār meṟpaṭi kaṭava poṉ nāṟkaḻañcum Ākak kaṭava poṉ Irupattaṟu kaḻañcum Ittevar paṇṭārattukkallāl tuḷaiyo(ṭu) Uraiyokkum poṉṉe Ittevar paṇṭārattuk=ku U<ṭa>lākat taṇṭi Ippoṉṉāl Ittevar koyilile [7+]<4> (viḷak koṉṟiṉukku) ney (yuriyāka) nāḷoṉṟiṉuk=ku naṟuney nāḻiyāka nāḷ muṉṉūṟ ṟaṟupatiṉuk=ku ney muṉṉūṟ ṟaṟupati [1+] ṉāḻiyiṉāl poṉ kaḻañciṉuk=ku ney Aṟupati ṉāḻiyāka poṉ Aṟukaḻañcum viḷak=ku Oṉṟiṉuk=ku kaṟpūra(m) mañcāṭiĀka viḷak=ku Iraṇṭiṉuk=ku Orunāḷaik=ku kaṟpūram Iraṇṭumañcāṭiyāka nāḷ muṉṉūṟṟaṟupatiṉuk=ku kaṟpūra<m> muppattaṟu kaḻañcum Uṭaiyār tirumeyppūccuk=ku Orunāḷ **sandhi**nāliṉuk=ku kaṟpūram nālumañcāṭiyāka nāḷ muṉṉūṟ ṟaṟupatiṉuk=ku kaṟpūram Eḻupattiru kaḻañcum Āka kaṟpūram nūṟ ṟeṇkaḻañciṉāl poṉ kaḻañcukku kaṟpūram Aṟukaḻañcākap poṉ patineṇ kaḻañcumāka [4+] kaḻañcum nikkip poṉ Irukaḻañcum paṇṭārattuk=ku mutalākavumāka Ippaṭi (nivan=ta)mākak koṇṭu Iṭṭapaṭi cantirātittavaṟ ceykaveṉṟum Ippaṭi ceyvataṟkuk kalveṭṭuka veṉṟum Atikārikaḷ coḻamaṇṭalattu Uyyakkoṇṭārvaḷanāṭṭut tiruvaḻuntūrnāṭṭu Arin=tamanallūruṭaiyāṉ nilaṉ veṇkāṭaṉāṉa rā**ja**rā**ja**muventaveḷār (I)pparicu ceyvitāka kal veṭṭuvittom tevarkaṉmikaḷom <||>

Bibliography

Digital edition of SII 8.68 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Pages 37–38, item 68.